

PARDOMOEAN - BATAK

RED: M. HOETAGALOENG

ARGA NI SOERAT KABAR ON.
Sataon di Indonesia — — f 5.—
Toe loeat sileban — — — f 7.50

KANTOOR REDACTIE EN ADMINISTRATIE
Sibogaweg Taroeteng.
Typ Drukkerij P. B. H. S. Ta oeteng

Diharoeahon H. Mij. P. BATAK
Taroetoeng, ganoep ari Kamis.
Isina ndang dihangkoeng Drukkerij

Advertentie sabaris — — f 0.20
Sahali masoek na oemmotik — f 3.—
Martobo oemmoera.

Notes Minggoean.

Partinaonan ni soerat kebarta.

Bangko ni na mangoloe marhapatean toe "hamatean". Alai ngoloe ni na mangoloe f marsilelengi. Tarida do hasin tongan ni i nang di porngoloeon ni djolma Djolma na toeboe toe hasin ngan andorong so mate ragam do di boloes porsahitan, toepa porsahitan i mamboan toe hamatean.

Di angka soerat kabar pe dapot tarida do bangko ni pangoloeon f Binsar soerat kabar godang tagamonna parmaran Parmaraan i laos mamboan 'toe hamatean

Soerat kabar naeng toeboe di tano Batak noenga lobisian 15 kiboeng, soe dena f marsingkor2 laho mate, ndang binoto soerat kabar parpaedi on boi maroemoer loemeleng nida ma. Alai molo tongtong dope mangoloe simoe2 ni t b c ni soerat kabar na sallaon, i pe ndang tagamon so laos poso mate.

Marragam sahiti mangonal toe soerat kabarta. Sahiti soeka batja zonder bajar on ma apala panepane na djorboet i. Al maol dope di na deba tanggal soe ka2 vrij nang pe toek manggarar So ngan i dohot sahiti pangereheion, so malo paoelion, sahiti late, sahiti bodok sahiti kolot enz. Songon ragam ni sahiti toe pamatang ni djolma tabe ragam ni sahiti toe soerat kabar.

Hareogian do di bilangan ni torop hamamate ni djolma. Hamomoro ni halioeron do hamamate ni soerat kabar Al torop disoeloe soerat kabar i na so tarida hian Songon lampoe na manee loe dalam tarida disi sidjagaon, sipasi dingon, sidalanan. Toetoe di roha ni pardjahat, panamoen di na kolom i so go do, aet ma bol intopanna lampoe i oenang tarida niolana nlan.

Lam madjoe sada bangso, lam tarida do holong ni rohana di soerat kabarna Lam mamora lam maradong halak lam tier di pallitona, pola torop halak mam bahen elektrisch di bagasna asa tier idonna tongtong. Nandang mablar mang garar ganoep boelan toesi asal ma tier di bagasna. Nandang bangkol bangso, na madjoe i manggarar oeng lang ganan ni soerat kabar asa tongtong lam tier bangsona.

Bangonta bangso Batak noenga nian lam madjoe beha do rohanta toe hami mintop ni soerat kabarta? Beha do roha ni siboenoe djolma doeng dilda ma te na binoenoena? Beha do roha ni halak na mamoenoe soerat2 kabar na ceng mate i? Bilang Batak, Zaman Kita, ise do mamoenoe? Beha ma roha ni na mamoenoe i doeng peak bangke i?

Bangsokoe lam madjoe lam long ma roha pamoenoeon di soerat kabar. Oenang ma rarai pamoenoeon di soerat kabar taihoethon ma bangsonta na pagalak lampoe (Z. K. na masihol di hamadjoen i. Taramoti ma tapasom boe ma marsigorgor sondang ni Pardomoean Batak, B. K. P. na di Taroe toeng nanggo apala i gatak djala loemeleng oemoerna.

Molo so pagalakhon, nanggo apala oenang mangintopi! Porssoerat kabaron, sada oekoeran do i di hamadjoen.

—O—

Oeroesan Belasting di Tanah Batak.

Pengamoekan malaise diwaktoe ini semakin hari semakin kedjam oentoe meliposti awan kerajatan oemoem. Boe kan sadja bagi rajat sadja ia maradjale la bahkan bagi bedriif jang besar2 atau poen Ondernemingen sampai kepada Pemerintah didoena, terpaksa menga dakan penghematan karenanja. Kita ti dak tahoe atau kapan malaise ini berakhir, tetapi menoeoet anggapan kita semakin lama keadaanja mengamoek begitoelah otomatischnja kekedjaman ditimboekannja.

Bagi Tanah Batak, itoe boekan per kara moestahil sampai2 sekarang pemoengoetan belasting dari antara Kepala Negeri banjak jang achterstant Sehingga disebabkan jang begini pembes lahan kepada rajatpoen mesti tiba karena belastingnja ada jang menoeoekk nja sampai 3 tahoen. Seoempama kalau ditengok boeroeknja pembeslahan ini, tak dapat tidak kita mesti geleng kepala, karena tempat makan atau ngar ngar toeroet djoega dilelangkan. Tela pi apa boleh boeat, karena keadaan sa dja jang memaksa lagi poela perliindoe ngan dari Pemerintah dalam ini hal tak bisa dilakoekan?

Belasting pada thn 1933 bisa lagi di seboet loenas pada awal Januari 1934 tetapi belasting 1934 sampai awal Juni '35, bisalah diseboet masih beloen. Dari hal jang begini, soedah terpaksa Pemerintah atasan menoeoet tjemoeroe bagi Pegawai Negeri pada hal boekan mereka jang lalai hanjalah dipaksa ke boeroehan malaise djahanam ini.

Pada waktoe inilah satoe oedjian jg amat soelit oentoe dipenehi semoea Pegawai2 hingga mereka keadapatan se bagai berlomba oentoe mengambil ke baikan hati dari madjikan. Tetapi wa laupoen bagaimana diperboeat stimoe lans (prikkel) jang baik dari antara rajat boleh dikata tiada ada disebabkan crisis hebat jang selaloe mengantjam.

Kepada siapa kita moesti menoeoet sjak wasangka? Soedah moestikah ke pada rajat atau kepada Kepala Kam poeng? Menoeoet taksiran kita boe kan moesti karena kesalahan itoe boe kan pada mereka hanjalah dalam pang koean malaise sadja.

Walaupoen malaise poenja actie be glitoe boeroek, toeh bagi rajat dan Pegawai bawahan perlakoekan jang tak baik kerap kali terdengar. Ooh malaise poenja gara-gara. Disebabkan kaulah maka Doena ini dalam keboeroekan, bahkan boekan dalam keboeroekan sa dja malah bergandeng poela meroesak kan kesentosaan. Soenggoeh sangat dramatisch dan tragisch.

Dan Basta!

Prinsipel kita jang menoeoet sega la kesalahan ini ada terpangkoe oleh malaise djahanam, sampai doena kja mat takkanlah berobah tetapi hanjalah berada dalam strictisch. Diwaktoe be lakangan ini ada chabar tersiar bahasa djika belasting dari satoe k kampoeng tidak hampir loenas (lebih koerang f20 lagi jang tak terbjajar) k kampoeng itoe ditahan [diarrest] ? Astagafir'lah! Semoe mat kareka manisn sedang k kampoeng soesah karena djabatannja, Ooh doena!

Pangkat k kampoeng diberikan ada lah tiada pemoenjal teondjangan dari Pemerintah, lain dari pada vrij rodi, collecteloen, selahoe kami apalagi? Meskipun begitoe ketjapean mereka boeat memerintah, ja itoe tak berapa

berarti kalau dibanding dengan penda patan seorang engkoe Ass Demang jg semakin baik, djikalau oeroesan berha sil beres. Ass Demang kita tahoe ba njak djoega oeroesan dari sehari kese hari tetapi mana lebih soesah dari k kampoeng oentoe mendjalankan kewa djibannja? Sampai mereka beloem mem basoeh (mentjoeti moeka diwaktoe pa gi atau membasoeh tangan diwaktoe makan mereka soedah pada koetjar ka tjir boeat menagih wang belasting dan perentah jang lain2. Aoh kassian be toel.

Tetapi dengan tetapi bjarinpoen begi toe mereka adalah boekan tidak dapat ganggoean dalam kewadjabannja. Tidak salah kalau keadaan tetap begi ni dan perlakoean [tindakan] jang ke ras tetap begitoe, mereka tentoe banjak minta berhenti. Dari golongan mana kah jang terambil nanti masoek dalam djabatan-itoe? Ini pertanjaan boekan geleran kita mendjwabnja hanjalah pertimbangan dari perasaan kita sendi ri.

Peribahasa Batak menoeoet: "Ndang tarbebe tandoek toe pinggol ma la hona", sangat bersesoel betoel dalam ini kedjadian, apakah bisa dibilang PATOET? Pemerintah atas soedilah kiranja menambahi perli ndangan bagi Pemerintah bawahan itoe lah tjita-tjita dari moela kita lahir mengenal beberapa feit dan Kwali teit. Tetapi ini tjita-tjita, tinggal tjita tjita, wallahoealam.

Ichtiar (idee) dari Pemerintah memang tjoeoep oentoe mendjaga kese lamatan diantara rajat. Tetapi biarpoe begitoe volnja boeat menjengkramkan malaise adalah didjoroesan jang toem poel. Nah sedang Pemerintah atasan jang begitoe bidjaksana dalam segala-galanja didjoroesan jang toempoel ka renanja, bagaimana poela rajat atan k kampoeng? Beberapa orang dari an tara jg ta' mengenal kemaean zaman? Pemerintah soepaja semporna adalah mesti pada "lindoeng melindoengi" baroe sesoedah begitoe kezamenwerkingan dan kesolidariteiten terpelihara.

"G. SRT."

Argo ni penghasilan di Sibolga

12 November 1934 per picool 62 1/2 Kg

Kopi Angkola na pinli 119,50
" Robusta 111,40

Hamindjon mata kasar (No 1) 147.—
" " haloes (No 2) 135.—
" " djarir (No 3) 119.—

Havea (Rubber) per Kg, type 10 f 0,09
VOLKSBANK TAPIANNAOELI.

Warta Silindoeng.

dikabarkan
Rang Sitoemo.

COMPETITIE MEREBOET
"TJOA BEKER".

Mulo V. C. O. S. S. V.

Kedoea club tarseboet, telah bertemo di tanah lapang Gemeente Taroe toeng pada hari 11 November 1934 per matnan sangat berselis maka permal-

Dari medja Red.

Toean Wan Tandjoeng Balei!
Kiriman toean soedah terima, atas pem bantoean toean, terima kasih.

Pertanjaan toean tentang corr, kita koerang mengertli. Kita harap toean soe di memberi keterangan jg lebih terang tentang pertanjaan toean.

Toean M. Buitenzorg!

Karangan toean soedah terima, karangan tentang polijgamie ta' oesah lagi kita moeat sebab kita rasa tjoeoekplah jang soedah2. Karangan jang kita rasa perloe dimoet tentoe dapat tempat. Membalas pertanjaan toean kita soedah kirim soerat oentoe toean,

Toean G. M. S. B. Pangoroeran!
Soerat dan karangan2 istemewa kabaran dari Samosir, soedah terima Atas bantoean toean oentoe memadjoekan Pard Batak kita hatoeoer terima kasih Lan djoetlah kiranja djangan kiranja ada a ral melintang,

Toean J. S. Sibolga, kita beloem me nerlma Telaat dimana?

Toean A. D. S. Poelo Tello!
Apa kabar?

Karangan2 jang beloem dimoet tee an-toean bersabar doeloe kita masih memikirkan soepaja lembaran Pardomoean Batak berlambah moedah2an se makn kemoeka madjoenja Pardomoean Batak kiranja

—O—

nan berakhir 3—0 oentoe kemenangan Mulo V C (hidjau poetih).

MAOE DIBENOEMD KEMBALI.

Toean David Loembantobing tadinja bekerdjia mendjadi Ass. Demang dan belakangan bekerdjia di kantoer Sawah Regestratie dari sitoelah toean itoe di perhentikan lantaran teledor bagi kewa djibannja boeat perkara wang tetapi da tang poela kabar bahwa toean itoe a kan bekerdjia lagi mendjadi Ass Demang dan ditempatkan di Goenoeng Si toli,

SEORANG K. KAMPOENG, BAKAL
DIHADAPKAN KE PENGADILAN
(KE MEDJA HIDJAU).

Seorang k. k. telah diperbal politte lantaran k k terseboet meadakan djoe di tjeki di kedel kopinja jang menang kap jalah dari bahagian Veld Polittie jang mana polittie itoe menjamar pake badjoe vrijman, jang lannja telah diheekoem tinggal k k sadja nanti bakal di hadapkan ke Groote Rapat.

LEDEN S. VOETBAL BOND
SEMAKIN KOERANG.

Club jang mendjadi leden bond Silindoeng tadinja 9 club akan tetapi ter paksa berkoerang, sebab menoeoet ka bar Aek S V C, telah boebar dan S V Parbeboe.

H P K I.

Dari antara pemoea2 Silindoeng ba njak jang bermaksoed mendirikan tjia-

SAMBIL LALOE.

(Dari: BOENG GENIE)

Volksraad dengan djempolan2 kita.

Tentang djempolan2 kita yang akan doedoek di Pedjambon nanti memang sekarang sudah menaroeh banjak ge weten. Soeara-soeara yang sedang si boek dibitjarakan Pers memang soedah tjoekeop mendjadi saksi bagi Pemerin tah atau siapa yang MOESTI dan yang lebih SANGGOEP.

Boeng Genie disini ada menaroeh kesimpolan2 soeara2 Pers disini. Boe at Oostkust, „Z.K“ di Siantar dan S. Post Medan, andjoerkan: Mr Dzulkarnain dan Stn. Mangasa Pictor seorang-orang Advocaat di Siantar. Boeat Ta panoeli „B.K“ andjoerkan ialah: Bg. Kalidjoendjoeng yang sekarang sedang doedoek di „B.K“ mendjadi Redacteur. P. Batak memvoorstel Toean Dr Ali moesa satoe djempolan kita yang dgan ti oleh belfau Dr Rasjid.

Semoeanja yang divoorstel itoe ada pada tempatnja. Tetapi kita haroes djaga, apakah mereka itoe dipilih ada karena pintar sebagai seorang orang strict dalam segala hal serta tetap ber diri dibelakang rajat selakoe seorang voorlichter yang soenggoeh2 memadjoek kan?

Kita harap siapa-siapa yang nanti dja di terpilih: Djanganlah kiranja mendja di BOENGGEM oempama pjsau yang tadjam mendjadi toempoel. Tetapi ha roeslah kesoenggoeannya dikata „toem poel“ dnegerinja sedang sesoedah be rada dikorsi Volksraad mendjadi ta djam-setadjam-tadjamnja.

Ini dioeraikan adalah lebih berarti dan soepaja boerdjoe ni haka hita djangan terpedaja kiranja. Beliau beliau yang doeloenja adalah ting gal LOMA sebagai koeda sitolong se dang beliau2 yang dipilih nanti moe dah2anlah tetap oentoek mengandjoer kan segala keperloean rajat itoe.

Kita harap dan mengharap!

bang perkoempoelan terseboet tinggal menoenggoe keterangan atau bagaimana toedjoean vereniging itoe.

DJALAN KELILING BAGIAN HOETABARAT HAMPIR TA' BISA DIDJALANI ORANG.

Boekan sekali doea kali P. B. ber-soeara dari hal djalan keliling Silindoen ak n tetapi entah soedah bebera pa kali pendeknja ta bisa dikira lagi.

Penoelis memperhatikan selama moe sim penghoedjan dan selaloe melaloe djalan yang hampir ta bisa didjalani lagi lantaran dalamnja loempoer. Djalan yang djelek ini tiada berapa pondjang tjoe ma kirakira 1 KM. moelai dari Sim pang IV Hoetabarat sampai geredja H Barat Porbadjoe. Tetapi begitoepon pendeknja djalan pendoedoek negeri itoe tinggal boengkem sadja, melainkan ditahan sadja menjingsing tjelana dan boeka sipatoe malahan kerap kali banjak yang tergelantang didjalanan lanta ran ljjinnja djalan.

Djalan yang terseboet diatas yang ma na sebegitoe pendek adalah oeroesan doea Kepala Negeri tetapi begitoepon radja kita itoe tiada perhatikan roepanja makanja tiada diperintahkan kepada sekalian rajat soepaja djalan itoe dioe roes.

Djikalau sekiranya ada orang loearan berlaloe deri djalan terseboet nistjaja djidj. melihatnja djangan lagi bagian Bestuur.

Minta diperhatikan Radja2 Hoetabarat dan yang berwadjab.

Constayno Hoebarta.

BAZAAR = TOKO PARASIAN,

Dames-Comite di Tarotoeng mam-bahen „Bazaar“ di parsikolaan Dr Nom menses-Mulo Tarotoeng di ari 30/11 dohot 1 December, Pandapotan sian i toempakhonouna toe oelaon roema sa kil, evangelisatie dohot toe jeugdwerk.

Lam madjoe bangsonta lam bagas do holong ni rehana toe parbangsoon so- ngon i dohot toe oelaon na oeli. Tapa madjoe na ragam ni oelaon na deng- gan i di tongatonga ni bangsonta.

-O-

PIL MALAISE.

OEGAMA dohot ADAT.

Tar noenga lobi 2 boelan naeng di soelingkiti halak taringot toe Oegama dohot Adat. Apar loehoeti marbonsir do sian soal polijgamie, Hinorhon ni djeboena hinlala ndang tardjoea so sampoean djala porloe sitoetoe naeng botoon manang dia na soemintong.

„Na soemintong“ do dohonon amang ai so baik Professor iba na oemboto na „sasintongna“. Tinggalna holaa na papeeashon na hinlala do iba apalagi na olo do iba alai toetoe na malo boi dohonon.

Dia i noeaeng, sinoengkoen djelo ate ate pinatngkas toe poesoe poesoe ai sitangkas lana sihoendali, pinatngkas inna pinadoeahali bolo-bolo ni polijga- mie dohot boreoa manggintali. Ro moe se amang Dr Nainggolan sian Medan di A. Hasiboean sian Poelo Morsa par toroan idok nasida; Adat di gindjang ni oegama balik ni i oegama di gin djang adat. Na oto alai na malo ting gal di longa tonga ma i djo.

Toean2 Pandjaha na hinormatan, Dr. Nainggolan napinorsangapan dohot A. Hasiboean na oelilagoel

Ai apar soede do adat i tahehang na dnggan? Apar soede do Oegama i na oeli? Ehe, so nda toeng sala i soengkoen2hi, mabiar iba aik beha meng kel maon paridoer. Sai tingkos ho daa aloes na toe tonggo2 na oeli toe aloes na marimpola.

langgo adat marragam do djala adat i boi songon wet na paamanhon dja la songon handang. Di habatak on manang ise na mangalaos! adat boi ee hoemon, ai manoean boeloe ninna di lapang2 ni babi enz. Adat ni Gouver nement i ma wet. Adat ni Oegama Christen i ma patik. Padomoe ma i soe de, Diorai adat do mangalangoep so ngon i do nang patik. Diorai adat do manangko tong do songon indok Pat lapak diorai do nang di patik.

Antong didia do goligolina. langgo hoedok na songon tampoelon sek do na doea i. Marbada mardomoe, Antong ise na boi manirang? Oenang hita li loe ale. Alai masitop hasintonganna be ma. Oenang dipaloea so toeng ma go hita loeangan

Ai sada inna so sada
Doea inna so doea
Sada pe soada

Apala Impas do angka loea,
molo so djongdjong hita di hasintongan.
Nia i? Bolo bolo ni soeal si marsoe alsoeal, inna si

MAFOENG.

-O-

BOVEN SIMELOENGOEN

Corr. kita teelis:

GOEROE ZENDING DIPANG- GIL KEKANTOOR.

Baroe inj kita melihat seorang roe roe hendak menghadap dikantoor Ga dja, kita mendengar chabar bahwa goe roe kita itoe sewaktoe datang dikantoor itoe teroes menghadap engkoe krani yang menanda tangani soerat panggilan itoe dapat djawaban: „Toenggoe“ roe panja goeroe kita itoe kesempatan tem po apalagi meingat moeridnja yang me noenggoe kedatangan dari goeroenja ter paksalah ia pergi menghadap pada eng koe Penghoeloe Balej soepaja lekas da pat oeroesan engkoe krani tadipoen da tang lagi mengadjar, serta berkata: ma ri itoe perkara saja perkara dengan moe ka yang sedikit moeram dan garang.

Jang menjedihkan sekali bahwa see rat panggilan itoe adalah dengan pe rantaraan dari penghoeloe kampoeng jang ditempati oleh goeroe tad dida lam mana tidak menjeboetkan pekerdja an dari goeroe itoe hanja panggilan i toe sebagai . . . alangkah baiknja kalau diseboetkan nama dan pekerdja an ataupun soerat itoe berteroes ke pada goeroe itoe sendiri ataupun de ngan perantaraan Beheerder dari seko lah itoe.

Wahai nasibmoe hai goeroe jang me nangoeng soeah begitoe poela lagi jang engkau terima, sjarlah, orang sja bar itoe kasihan Allah.

Peroebahan jang baharoe kita meli hat pada negeri itoe inlakh peroeba han itoe, sebab selama ini kita mene rima soerat panggilan dari kantoor be

loem pernah begitoe dan selamanja me makai envelop, ima da hoerang ni ha lak hita sipata.

GOEROE DENGAN 9 POKROL.

Goeroe jang terseboet diatas lain, tapi goeroe jang belakangan ini lain poela, goeroe kita ini kelebaran dari Normaalleergang, mendjabat pekerdja an goeroe bantoe (hulpkracht) roepanja maleise semangklin mendesak apalagi awak mesih baharoe kawin lagi ditem pat rantau. Goeroe kita ini roepanja soedah doedoek di H I S teroes mem boeat avond cursus jang dapat pema jaran dari pendoedoek desa tempatnja itoe tahoeelah awak rang desanjo han tam kromo sadja, Tapi jang sedikit kl ta kasihani bahwa peladjaran bahasa Belanda dari goeroe kita itoe tepat poe la pada rapot portangiangan, pada see atoe waktoe orang soedah pada banjak dihalaman hendak masoek kegeredja (roemah sekolah) tapi goeroe bantoe jang berbahasa Belauda sedang asjik nja eses eses mesmosnja djadi adalah orang jang soedah menoenggoe diloe ar soedah itoe mereka memboeat kebera tan pada Goeroe kepala soepaja hari beladjar mesmos itoe diobah pada ha ri jang lain teroes dapat djawaban da ri engkoe goeroe kepala: Tida perdoe li ini tidak bisa ditoe kar. Datang poe la goeroe jang berbahasa mesmos tadi Tjari pokrol 9 saja tidak perdoeli ini waktoe tidak bisa ditoe kar. Mendengar itoe boeloe roma kitapoen berbangkit alangkah garangnja goeroe kita ini seo laholah menoendjoekkan (menakoeti) bagi pendoedoek kampoeng itoe. Baga imanakahimbangan padoe ka Toean Ephorus kita dalam hal itoe, mana le bih perloe berbahasa Belanda dari pa da mengoeroes rohanf manoesia kebe ralan mereka itoe soedah sampai dita ngan Toean Beheerder disana.

Tambahan poela kita minta pada Toe an H P B di Simeloengoen soepaja memberi izin dan acte pada goeroe i toe boleh mengadjar kan bahasa Belan da kita takoet kalau2 pengadjarannja i toe bagitoe begini sadja pada hal wang sekolah contant dari kantong pendoe doek sana.

RECEPT MODELBAROE DARI SEORANG VERPLEGER.

Disalah satoe tempat Poliklinik (Roe mah obat) jang didjaga oleh seorang Verpleger ditempat mana ada berdeka tan roemah sekolah, meneroet biasa sogala moerid vrij dapat obat asal mem bawa soerat dari goeroenja, begitoe lah setiap hari anak anak pada berdoe joen2 ada jang sakit koedis dan bermatjam2 penjakit diantara moerid2 itoe. Disini kita ta' poela loepa mengoetjapkan ba njak terima kasih pada Landschap jang memberi perteloengan pada pendoe doek.

Begitoe lah pada soeatoe hari dari se kolah jang berdekatan pada roemah obat itoe moerid2 datang hendak bero bat dan satoe diantara moerid itoe jg mendapat receptnja engkoe Verpleger kita itoe. Jaitoe receipt model baroe made innja sendiri. Anak2 itoe datang hendak berobat sewaktoe hoedjan, seti ba droemah obat anak2 menoendjoek kan soerat dari goeroenja pada engkoe Verpleger itoe, teroes engkoe itoe me njoeroeh anak2 itoe pergi kepantjoeran mengambil air lantas anak itoe mendja wab: Engkoe sekarang hoedjan sebab itoe saja ada keberatan pergi ke pan tjoean boeat mengambil air. Engkoe kita mendjawab dengan marahnja: per gi lekas dan teroes memberi receptnja itoe satoe kali tempeleng pada anak itoe lantas anak itoepon tangis dan pergi kepantjoeran mengambil air wak toe hari hoedjan itoe karena takoetnja kalau2 datang lagi receipt nomer doea. Disoengel itoe roepanja anak itoe ma sih menangis tersedoe2 dan mengeloe arkan perkataan jang tidak tentoe dide ngar oleh kawannja bernama Djatiam, teroes memberitahoekan lagi pada eng koe itoe sesampai droemah obat, de ngan tidak mengambil tempo lagi eng koe itoe memberi lagi receipt tempeleng pada anak itoe [batja Osias marga Poer ba] begitoe lah anak jang malang itoe poelang dengan hampa tangan tidak mendapat obat malahan menambah pe

Gedoran Pers.

Anak negeri de- ngan pematjanja.

Toean Tjindarboemi dalam Soeara- Oemoem menoelis, tentang soal diatas sebagai berikoet:

Didalam Soeara Oemoem ini soe- dah pernah diboeka satoe perdoe- ngan antara bahasa oentoek mema- djoekan batjaan-batjaan Melajoe. Ke madjotan bahasa Melajoe ditanah ini dipandang satoe kemenangan invloeds sfer jang boekan ketjil artinja.

Sebagian besar dari pada doenia ini ada dibawah invloeds sfernja o- rang Inggiris. Djikalau kita periksa djoemlah manoesia jang berbahasa Inggiris maka teranglah darimana da tangnja pengaroeh jang begitoe he- bat itoe.

Seorang pencelis Belanda, Gras- huis pernah menoelis didalam madja- lah De Gids bahwa perloe sekali ba- gi Nederland mengembang2kan ba- hasa Belanda oentoek meloeaskan pengaroehnja dimana2 teristemewa da lam kolonienja. Penoelis itoe menje- boet angka2 oentoek membanding cijvers bahasa Belanda jang dihap- kannja dengan angka2 bahasa Ingge- ris didalam doenia ini. Penoelis di- dalam De Gids itoe mengharap ent- housiasme orang Belanda soepaja de ngan djalan demikian dikedjar seboe ah Groot Nederland.

Keadaan jang njata seperti adanja sekarang ini menoendjoekkan kedja- dian tjita2nja seorang Grashuis tadi. Invloeds sfer dari orang2 jang berba- hasa Belanda ditanah ini ada besar sekali. Soerat2 kabar Belanda jang didalam hakekatnja teroetama diper oentoekkan bagi pendoedoek orang Belanda sedia berbahagla dan hidoep dalam kemewaan kerna pengaroeh2 jang njata. Dalam pada itoe soerat2 kabar bangsa kita hidoep dalam ke sedihan dan kesoenlan . . .

Dari beberapa pihak jang mempoe njai hati kepada persoerat kabaran bangsa kita ditoendjoekkan djiwa jg tidak hidoep didalam persderat ka- baran bangsa kita.

Orang Djepoen memaksi bahasa Inggiris oentoek persoerat kabaran nja tapi jang begitoe itoe hanja be rerti satoe kleeed (pakailan) sadja ba- gi orang Djepoen. Semangat jang ada didalam batja2an bangsa Djepoen di dalam soerat2 kabarnya boekoe2nja semoeanja bersemangat nasional.

Lain dari pada itoe ada lagi keko ranan bangsa kita oentoek menghl doepkan nationale reconstructienja itoe kekoerangan kegembiraan bagi oesaha2nja sendiri.

Sabotoelnja kesalahan ini boekan bi sa diseboet terpankoe oleh Pimpin pin pemimpin soerat chabar hanjalah itoe soedah bisa diseboet mendjadi nasib bagi bangsa kita sendiri karena ban- gsa kita beloemlah tjoekeop 10 pCt jg tahoe batja. Djadnja disebabkan jang sekian hidoepnja batjaan2 kitapoen se laloe ditimpa kesedihan.

Tetapi boekan tinggal disitoe sadja karena banjak djoega dari Pematja i toe jang dojan batja, bajar tidak. Bahaja nja inlpoen bagi soerat chabar kita a- matlah kedjammja. Apa sikap sekian tak bisa dihindarkan lekas. Seharoesnjalah kita beroeppaja bersoenggoeh2 memban tras kelakoean ini. Ini bererti sebagai benteng soerat chabar kita.

ROTAN,

njakit sadja dari receptnja engkoe Ver pleger kita itoe. Setiba disekoeh anak itoe masih menangis lagi, goeroepoen memeriksa sebab apa maka ia menangis ia ada dapat receipt tempeleng dari eng koe Verpleger, teroes goeroe merappor tan hal itoe kepada goeroe kepalanja tapi perdoeli, hanja mengatakan kenapa ia tidak maoe disoeroeh oleh engkoe itoe lain kali djangan begitoe habis, roepa nja engkoe goeroe itoe pernah djoega menjoeeroh moeridnja menjapoe peka rang an roemahnja, mengoeroes kandang ajamuja dan mengambil air djoega, Ke

esokan harinya goeroe memboeat soerat lagi pada engkoe Verpleger soepaja anak jang tadi dapat obat baharoe be toel dapat obat, apakah jang terleolis dalam soerat itoe masih kita semboenji kan boeat sementara waktue. Perkara ini chabarnya soedah sampai ditangan hakim. Ada2 sadja boekan? Sajang Appandjoenggal tiada tempo sampai ke Deli tempo hari kalau tidak bakal me riah. (Toenggoe Appandjoenggal bakal datang. Red.)

Sedikit dari kita; Bagaimanakah tim bangan Chetaja dalam hal ini, wadjib kah goeroe menjoeroeh moerid seko lah menjapoe pekarangan roemahnja? Wadjibkah seorang Verpleger menjoe roeh dan tempeleng pada orang jg ti dak maoe djadi djongosnja, (Menjoeroeh wadjib, menempeleng tidak, awas wet Red.)

Dengan sangat kile minta pada Toean Red, kita mengirinkan selebar jg berisi karangan ini pada Toean HPB di Pematangsiantar dan padoeaka Toean Docter Mohammad Hamzah. Kata soedaramoe Tjemeti.

Baik.

-0-

DI LAPO PARKOPIAN

Wat zegt U hiervan?

Appandjoenggal tourne toe desa2.

Ndang adong na so mengkel molo martata, ninna Appandjoenggal hoehoet disiroep kopina dihambirangkon lampetna. Ndang dipardoellhon misena naeng mardjaroemoet i. Ai di na doea minggoe naeng salpoe, tourne do ibana toe desa2 na dao sian Bogor ala so adong di desa2 i, ninna Capsa lon oembahan songon i margandjang misena i songon i dohot sisoemoetna. Gogo do engkel ni parlapo i tempoe doeng dilda topik2 ni lampet, di mise ni App. gotapon ni moesoe. "Beasa lobi lampetmi Appandjoenggal" ninna parlapo i. "Ndang adong lobi noenga hoedjapdjap hoehoet" ninna.

Gegegek, ninna parlapo i. "Na sangkot di misemi da bawa! Ndang na lobi i?" Didjama App. ma misena toe toe lehot saotik topik2 ni lampet i Ndang adong na so masa di maleset on dohat "mise" mangallang lampet Marsogot ingkon lamot ma ho mise ni App boeaton ni bodil, datoeng dohot balandjo ni mise sarhounenon ninna App hoehoet ma diapoed2 misena i.

Gagagagak ninna, engkel di lapo i pola tarsoenggoel pesepese ni parlapo i dibahen gogo ni engkel i. Djeangkoe ma ba App boeaton ni bodil on, ninna parlapo i hoehoet ma didoe deek mangkoe panginoeman ni App. Tep, martjarito ma App doeng lodja be na mengkel i. Asal ma boi ha moe oenang mengkel djalo2 asa hoe hatahon djolo pardalanankoe na doea minggoe on, ninna App hoehoet ma di poelos parisapanna djala diboeat ma batoe dohot bosi "mamboeat api" nfn na sian i dipagoekgoek ma loeloek [lo ting bosi do i dabawa] Holan disi pe noenga mengkel be na poengoe i.

On dabo ninna App bahatan do tjaro Oelando tjartito on, soede dehe hita na marlagoet on mamboto tjaro Oelan do? Moeda nada soede hoepalaripar pe naron toe tjaro Batak tapi dabo tjaro Batak Angkola do angke di hatihana doea poken on madoeng totop na ma iba martjaro Angkola dongan Dok ma da App ninna sahalak.

Boto hamoe nongan na mardalan i ahoie songon dia ma sada nadoeng si an sikola Hooge, diboto hamoe dehe sikola Hooge, Hoog = timbo, tinamba e = gabe na, sikola laing sikola Asa sikola Hooge = sikola na timbo, ning hak Melajoe sikola tinggi.

Sian pakean i dilda hak taoehen ma lo ma iba tjaro Oelando lebak hoerasa nongan pambahan ni sada partjaro Oelando songon on:

Masoek ma ahoie boto hamoe toe ba gas ni dongan ahoie ngada be didjang ka halak i angke madoeng 15 taon ngada oengada pasoeo hami Anso mantata ning rohankoe hoebahan ma tjaro Oelando toe halak i: Goeden middag meneer! Ningkoe laing djong2 ahoie Goeden middag ning halak i la toe dilehen karosi djana didok: Gaat U zittien meneer Djoegoe ma ahoie boto hamoe djana manghobari ma hami Satongkit nari ro ma boto hamoe daganak nra maroban pangldoepan la

loe didok ta boese tjaro Oelando Wat wil U roeken? Ik heb hier strootjes, cigarettten en cigaren dipajakkon ma seedena i Dank U wel Hebt U geen tabak? Ik rook liever een pijp Anso bagak tahe martoelpang ahoie ning ro hangkoe.

Neen, tot mijn spijt Maar ik kan ze wel voor U laten koopen Ning ia Hoem songon i boeloes martjaro Batak ma hami angke moer soeda hata Oelandongkoe Hoosapal boese ma soe rat kabar dia do didjaha halak i, bo dipataridahon ia ma toe ahoie soerat kabar Oelando Anggo soerat kabar ni halak hita ning ia na glot ia, angke do dasan do ning ia mandjoenggal Zending, marboengkak, mangarehel donganna parsoerat kabar, mambela bang so, mambela tanah air hape oempe mambela bitoeha nra ngada lobas aha ma goenana nigaboesan bang soniba ia bo he 2 kalimat na margoe na nidok di soerat kabar i nahe gonan do i sian na mamboeat martimboen2 karangan, martimboen kartoe post mangido marlanggan hami do mamikoel siboanon ni rajat ning ia di soerat ka bar ni bangsonta hape "pambiar" Go nan ma nianak dabo i Hoem songon i didok ia hohom ahoie Ning App Beha antong ninna sahalak sian na poe ngoe i Leak adong songon i soerat kabar ni bangsonta? Ehe ari2 didja ha hamoe s s k ndang diboto "hamoe i? Salang dongan sioem toek i di boto i.

So ndatong s k sian Tarotoeng Ta panoeli? Ninna si

GIRGOK

-0-

TOBA.

UBERHAUPT MENOELIS.

ROEMAH2 SEMAKIN DIBAHAROEI

Sekarang ini di Porsea sedang dloe sahakan soepaja semoea roemah-roemah mah doesahai jaitoe dengan djalan mem bikin lantainja dari tegel [cement]. Pe ngoesahaan ini sangat baik betoel ka rena bisa diseboet keadaan pasar disa na semakin rapi.

Pekan Porsea sekarang soedah semakin bisa mengkoeti keadaan-keadaan pasar lain kalaupun pada pertengahan boelan ini akan doesahallah bendar jang akan dialirkan dari sana dan ba njak lagi 'alat-alat jang lain. Biarlah Pembesar Gemeente semakin bersoeng goeh-soenggoeh kranja oentoek mem perhatikan segala keperluan Gemeen tenja.

TOEAN EVERTS +

Sebagai kita tahoe bahasa toean Evers pada thn 1933 adalah toeroet mendjabat pangkat Directeur sekolah Pe noentoen Goeroe H Ch B di Porsea Oeloean. Beliau itoe lantas dapat sakit diwaktue beraudentie ke GG di Bulten zorg. Sesoesah audientienja berachir, ia nja moela2 beroemah sakit di Malang. Penjakitnja ada moelal semboeh dan di sana [di Java] beliau bertamasa. Pada bln Augustus [entah karena beliau soe dah lahoe adjalnja dekat] beliau kirim gantinja t Walcher Evers satoe orang jang soedah menempoeh Med. school mendjadi Directeur S P G.

Tiba2 datang chaboe beliau t. Evers telah meninggal diwaktue tiba di Medan Soenggoeh sedih bagi perasaan karena orang asing jang berani berkorban oentoek bangsa kita, lekas tertjaboet njawanja.

"B. BATAK" DISOE-SOEL DELICT LAGI.

Chabarnya Ass. Demang Lucius di Porsea telah mendawa "B. Batak" ber hoeboeng dari toelisan: "perempoean boenting zonder soemai di Porsea" jg sampai 10 nomer bertoeoet toeroet di moeat dalam "B. B."

Pendawaan ini telah dimasoekkan. Djikalau delict ini soedah diadili, ke doea bali inillah delict awe-awe terdja di ditamah Batak, sebagai jang diseboet B Batak kepada J. Siahaan. Soenggoeh kasihan benar bagi Siagian jang kiranja selaloe dibentoeti pendawaan.

KENAPA VERGUNINGNJA DITARIK?

Sebagai kita tahoe sesoeatoe peroe



PANGGOE tjpa MATA.

I ma panggoe na tarbari-ta hinadengganna, ala dipa- oeli sian bosi na pinili. To- goe djala denggan pangke- on, argana pe moera do. —

Na manggadis:

N. V. Carl Schlieper Handel-Mij. MEDAN.

CHERIBON (Java)

Sebagai moestika jang besar sekali faldahnja Pendapatan paling baroe

(Special boeat lelaki).

Dalam ini djaman maleset boleh di bilang rata2 orang aoes sama hibee- ran boeat ilangkan kesoesahan hati dalam pikiran, tapi . . . sedikit se- kali antara marika jang dapat sampekan maksoednja, sebab marika tidak taoe tjaranja dapetkan itoe hiboeran

Tapi ini sebetoeinja ada perkara sangat sederhana pakelah sadja obat2 kita, maka toean nanti pasti terlepas dari itoe samoe kesoesahan dan bisa brasa senang ideop didalam doenia dan tentoe pembeli moestika membilang terima kasi tida bisa menessal sebab . . . obat2 kita itoe terkenal dapat bi- kin koet badan menjalakan darah bagoes tjahaja ajer moeka djadi terang dan segala rasa jang pegal linoe meloeang di tangan pinggang kaki djadi baik bagi sekalian anggota badan hingga toean pasti brasa seperti kembali djadi satoe pemoea jang sehat dan gagah dan bikin goembira dan koet hati Adalah jang kita sijarkan di sini tiga roepa obat Madjoen jang kaper loean boeat lelaki dan ini obat2 jang paling mandjoer dan moestidjab

Obat Madjoen No 236 [SOELTAN-FALMISAN] ini obat baroe sadja di- sijarkan pendapatan paling baroe beloem berapa lama, tapi soeda lantas da pekan reputalie loear biasa dan sekarang tjap2 pemake tentoe moestika akoe hin bahwa ini obat ijab betoel dengan soenggoehnja ada loear bijasa dan beloem pernah ada obat Madjoen jang bisa tandingin ini [SOELTAN-FAL- MISAN] Faldahnja dari pada sehat badan koet toeboeh lagi maski jang soeda beroean sekalipoen kapan pake ini obat, tentoe djadi fit lagi, harga 1 Flesch f10— 2 Flesch f16.50 djika 1/2 Flesch f5.50 lain ongkos kirim

Obat Madjoen No 135 [ASSOEL-TANAH] soeda terkenal dari taen 1932 dan telah beroehel banjak soerat2 poedjian tida berbeda sama dengan No 236 tapi obatnja ada sedikit rassa berlaenan, harga 1 Flesch f8.50 2 Flesch f15— djika 1/2 Flesch f4.75

Obat Madjoen No 1 [ASSOEM] terkenal sedari taen 1921 dan djadi kekasihnja tjap2 pembeli orang jang pernah pake, sama djemolanja de- ngan No 236 dan No 135, harga 1 Blek f5— 2 Blek f9— laen ongkos ki rim pessenan dari satoe antara itoe 3 matjam obat, kapan kirim oewang har ganja lebih doeloe dikirim franco semoeah ongkos fralji tapi boeat bagian jang 1/2 Flesch maskipoen kirim harganja lebih doeloe moestika tambah boeat ongkos kirimnja harep diperhatikan

Dan barang sijapa minta ketrangan lebih djaoeh jang djelas dan lebih terang boleh kirim 1 Fwoco, dari 12 1/2 cent dalam soeratnja boeat membalas memberi ketrangan hasijatnja ini obat2 sebab tida baik boeat diseboet disini dengan terang

Menoenggoe toean2 poenja pessenan dan kasi adres jang terang serta straat tempat tinggalnja dan Nommer roemah, dan memoedjikan dengan hormat bisa dapat beli pada: Adres

Toean S. OEMAR ARFAN

Toko No 225, Djagabajastraat te CHERIBON (Java)

sahaan dinegeri ini, baik jang besar. atapoeh jang ketjil tidak bisalah di berdirikan kalau-kalau tak mempoenjai izin. Djoega kalau tempat peroesaha an tsbi ada menaroeh ketjilakaan bagi keperluan rajat memanglah keizinan tak diberikan.

Begitoelah baroe2 ini di Lbn Loboe Porsea, seorang rajat nama Samuel te lah diseroeh menjetop kintjir kepeo njaannya sedang keroesakan jang diba- wa bendar itoe adalah tlada-ada. Dan kalau ada kenapa diwaktue doeloenja diberikan izin? Apa ini tak bererti menjakill dan meroepikan rajat sampai beriboe roepiah? Kita harap Pemerin tah soedi memperhatikan keberatan ini sesoesah ditarik vergunningnja.

GOOD (BENDAR) PEKAN PORSEA

Kalau diperhatikan semoea kata2 di lainlain tempat memanglah selaloe mem

poenjai bendar jang djallri oleh air. Bendar itoe amat perloe, karena ada bererti mendjaga kebarisan. Tetapi di Porsea biarpoeh soedah begitoe lama mempoenjai good [bendar] tentang dia liri air beloemlah pernah. Sedang ka lau ditengok kedalamnja adalah penoeh loempoer boesoek Waarem ala zoo? Pegawai Gemeente disana haroeslah per hatikan ini

PASAR MALAM DI PORSEA

Bahwa moelai tgl 22 bln Dec 1934 akan diadakanlah pasar malam di Por sea oleh Ver. Rdj. Mangarerak. Pasar Malam ini adalah menjokong sekolah2 jang telah berdiri disana jaitoe koppe- lingschool uitgande van Rdj. Mangare rak. Part. Meisjessch, H. I. S. H. Ch. B. S P G H Ch B. dan Hematsch Porsea. Biarlah pasar malam ini membawa cha bar jang baik. Selamat, Pemandangan kita nanti minggoe dimeoka.

-0-

Mate maniham diri. doeng
ditiham pardihoetana.

(Masa diladang borngin2).

Djahia Arlitong si-
an Poelopoelo Hoe
tatoroegan.

la si Djahia Arlitong on, noenga
hea mabaloe sanga do adong anakna
sian na hinabaloehonna sahalak djala
mangoloe do l sahat toe ari on maroe-
moer lobi hoerang noeaeng 13 taon.
Doeng mate ripena i songon na oto
ma ibana djala adong ma miring ni oe
tokna, Alaf doeng tingkos moese roha
na dioli ma pardihoetana na padoea-
hon boroe Nainggolan. Noenga lobi 6
taon nasida na marbagas l, laos so a-
dong do anakkonasida.

Noenga martaontaon nasida marko-
boenkoboer di robean ni dolok Marlim
bang donokkon Partoeahan dengen dja
la sonang do parsaripeonnasida disi,
Ai nang pe di Poelopoelo nasida mar
hoeta, hira ladangna i nama hoetana a
la tinggal2 disi nama nasida saripe.

Na di ari 19/11-'34. sonang2 dope
nasida manapoe boeloeng gadong hae
di ladangna i asa gadisonna toe marso
gotna [Selasa] toe onan, Hape di bor-
ngin holang2 ni ari 19/20 sahat toe to
nga borngin tongtong dope nasida na
doea doengo mangarahoeti ingkau na
sinalongnasida arian i.

Di borngin i masipadohan hata ma
nasida gabe ditihamon si Djahia i ma
pisona toe ripena i pola do maboegang
tangan ni ripena. i manangkoep piso i
„Noenga maboegang tanganki ninna ri-
pena i“. Ditihamon si Djahia i ma
moese piso i toe parateatean ni ripena
i. Mandjoeroer ma maporoer toe toroe
sian sopo i boroe Nainggolan i pasoe
roethor; doeng bagas boegang i.

Hoeroha disi ndang diida si Djahia
be ripena disi, dirimpoe ma hoeroha
naoeng mate, ditihamon ma moese pi-
so i toe boetoehana sardiri. Dilempat
hoeroha moese laos ditihamon padoea
halihon pola do doea boegang di boe
toehana i laos mate ma ibana di sopo i.

Segot manogot i tardjolma ma boroe
Nainggolan di hapeahanna i star holang
otik sian sopena l] manganggoek, ma
djala manggora. Tarbege do soara i
toe hombar balokna alai mabiar be do
nasida Doeng boeha2 idjoek ro ma hom-
bar balokna i mandjoe Kepala Kam-
pong Partoeahan asa rap marnida nama
sa i, ro be ma nasida toetoe mamareso
dilda ma boroe Nainggolan maboegang
Toroes ma dirapothon na masa i toe
politie Tarotoeng, Tongkin i ro ma
politie sian Tarotoeng dipareso ma na
masa i, si Djahia noenga tangkas mate
diboan ma toe Tarotoeng bangkena a
sa dipareso toean Doktor.

Boroe Nainggolan i disiloehon ma
djoemolo toe roemah sakit Pearadja-Ta
roeteeng anggiat haeroepan. Torang
dope boroe Nainggolan paboahon i soe
de [na masa di borngin l] alai borat si
toetoe do boegangna anggiat ma ma-
ngoloe nasida. Oentoeng di isi ni Par-
teeahan dohot parladang na donok toe
si mangoloe boroe Nainggolan bol pa
toranghon soede na masa i.

Oenang tinahop [niondamhon] na ta
djom loemobi di tingki paegoel wa-
nang marbada, ai naoeng salpoe ndang
haelahan.

Noenga mate moe-
se boroe Naingge-
lan i.

Ndang sahat dope diboa toe oede
an bangke ni si Jahia Arlitong nama-
te maningkot i na djoemolo maniham
toeggane boroena ima boroe Nainggo-
lan i. Noenga ro moese na mamboan
barita paboahon naeng mate di roema
sakit laos dipahatop na mangkoeboer
i ma moelak moese te roemah sakit
mangalap boroe Nainggolan i. Djala
manghoethon barita roepa laos sage-
doeng nama na doea i dibahen.

Manindang imboeloe oembege barita
pamate ni na doea on. Re do toe ro
ha Soengkoen2, toeng aha ma oelaning
na sornop toe pingkiran ni Jahia na
mate on tingki ngoloena oembahen po
la poetoer rohana maniham toeggane
boroena i djala mandaboehon poetoer
san vonnis sardiri ibana toe dirina'zon
der hakla.

Ingatlah kesehatan badan!

Shagtabak van Nelle No.1.

Antero Doenia soedah kesohor rasa enak dan haroem Toean², Sianseng², dan Ankoer² djangan loepa
lihat merknya van NELLE" jang soedah di akoe baik oleh tabib-tabib (Docter)

Tidak satoe djoega jang bisa melawan ini tjap

Ditangoeng siapa-si
apa jang soedah biasa
minoem ini timbako
Shag van Nelle ten-
toe tidak maoe bell
lain tjap lagi
Ingatlah merk Van
Nelle timbako No 1
segala orang soeka
tsap minoem atau



mereko; Kalau tetap
ini tjap dibeli tentoe
badan tidak meroesak
lloe namanja „Bezul
niging“ djoega.
Sekarang antero la-
pau2 ketjil kedal2
di Kampong2 tidak
loepa orang sediakan
selamanja tjokoep
lakoe.

INGAT TJAP VAN NELLE No 1

Lain kwaliteit tidak bisa lawan, selamanja tahan lama, tidak bisa roesak atawa tidak bertindawan

Jang kasi datangkan:

L. E. Tels & Co's H. Mij.
PADANG

BOEKOE NAMBOERA HAROEAR.

„Bege ma, bege ma, na
binaen ni Debata“.

Noenga sahat sada boekoe sidjahan
di ari pesta porningotan di hatoe-
boe ni Toehan Jesus na morgar: „Be-
ge ma, bege ma, na binaen ni Deba-
ta“, toe Red.

Pinatoere djala pinarear ni toean P.
Pandjaltan Hood ni Zendingsschool
Boetar, postk Siborongborong
Tapanoeli do boekoe i, Isi ni boekoe
i taoe manali roha toe oeli na binoan
ni ari pesta porningotan di hatoe-
boe ni Toehan Jesus margombaran do
i songon patamba panorangion toe ro-
ha di hatorangnan na di boekoe i ima
ma gombaran na gnombar ni toean D
Hoetagaloe deba.

Toeng moera do arga ni boekoe i
toemimbangkon maol ni na paelihon
dohot arta na tinaringotan ni paoerat
i. Al holan 15 sen do toehorna so pa
dohot ongkesna di post. Lam lelang
bangsanta manghoethon porhoesoran
ni tingki lam toe toropna do nang pa
ngarang boekoe na taoe manogoenogoe
roha toe hamadjoen ni daging dohot
portondion.

Tatonahan be ma oenang sanga soe
da boekoe i al etik do dirongkom toe
mimbangkon torop ni na tema mandja
hasa.

Laos dison ma pinasahat maoelate
toe nasida na mangalehon boekoe i,



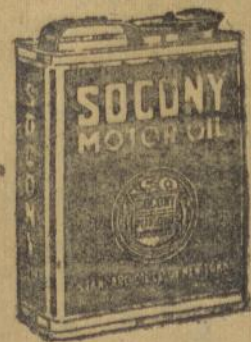
Obat njamoek
harga

f1,25 per botol

BOEKAN DIPLOMA DAOEN PISANG.

Toean Pengarang (A. S. Batavia).

„Angka pingkiran panogoenogoeon di
angka dakdanak“, jang mana soedah di
moeat sampai tiga kali di P. B. dan se
teroesnja boekan mempoenjai diploma
daoen pisang lebih baik kita mengenal
dari boeah karangannya seorang berdi-
ploma K. E. atau keloearan sekolah
tinggi. Kita perhatikanlah. Toean terse
boef tiada soeka membanggakan diri,
malahan kebalikannya.



Onderwysstysteem kita moesti berganti

Dengan onderwysstysteem kita mengerti: matjamnja pengadjaran di sekolah sekolahan kita, dengan mana kita bermaksud mendidik anak2 kita oentoek pekerjaan yang kita soekai bagi anak kita dibelakang hari (dus kita tida akan menerangkan methodiek tjara niengadjar).

Diwaktoe terbelakang ini - bertambah poela oleh karena malaise, perhematan Pemerintah di Indonesia d. sb. soal jg diatas makin actueel (digemari) dikalangan ahli2 pendidik begitoe poela dalam golongan satoe2 orang yang memirirkan pendirian economie, social (pergaoelan dsb.) politik dari pada soe atoe bangsa, baik ini orang sebagai anak negeri, atau datang dari luar (buitenlander).

Djoega dalam soerat kabar kita ini soal tersebut telah sering dikemoekakan kepada publik alias sipembatja.

Toean M. T. menoeelis seperti yang dibawah dalam karangannya, yang berkepala „Zending en Crisis“:

„Beha oelaning aet soera dipoeng ka songon i di tano Batak (methode van Dyk di Soemba, en methode Keyne di Nieuw Guinca). So nda toeng holan theoretische kennis sambing do na gineroehon i, hape angka na porloe siapari ndang binoto!“

Soal ini memang haroes dihargai oleh soeora orang (terlebih dahoele pengandjoer2 yang betoel atau la sebagai pendidik atau voorlichter dsb.) toerol poela pada waktoe ini telah lama mendesak kemoeka kita „werkloosheid“ (penganggoer) dan siapa yang tida boeta akan pengaroehnja ledigheid (jg tida bekerdja) bagi soeatoe orang, djoega begitoe bagi soeatoe perkoempoelan (maatschappij) atau lebih baik bagi soeatoe bangsa, tentoeleah moesti berdebardebar halnja bertanja: „Apakah djadnja bangsa kami dibelakang hari bagajmanakah djalan boeat melepaskan diri dan bangsa dari kesoesaan (werkloosheid dan pengaroehnja) yang begitoe djelek?“

Penoelis ini beberapa boelan jg soedah liwat telah djoega mengeloekarkan boeah pikirannya tentang yang diatas di dalam soerat kabar ini.

Barang siapa memirirkan, bahwa tjoe koepiah kennis (pengetahuan) sadja maksoednja sekolah yang begitoe mahal moesti kita bajar (pikiran segala kesengsaraan yang dipikoel oleh orang toea boeat membajar belan djanja si anak yang dijijit), ia orang tida tahoe kesoesahan doenia orang ini tjoe ma menoelepe loe ka soepaja djangan kelihatan sadja, mengobati soepaja semboeh tida taklah mak soednja.

Barang siapa yang menjangka, bahwa sekolah disini terlebih2 kita maksoed

sek. Belanda dan Inggris] itoe dimasoeki si anak nomor satoe oentoek westersche cultuur [azas-azas barat dsb.] ini orang djoega tida ber kata yang benar orang tida paling per tama mentjahari westersche cultuur ke sana, akan tetapi mentjahari kehidopan sehari-hari.

Sekolah itoe bergoena oentoek mendidik anak itoe, soepaja ia bisa berdiri dalam gelembang penghidoepan ka lau waktoenja sebagai persoon yang moesti merdeka soedah datang baik tempo moesim soesah, baik poela tempo moesim yang tida menjenangkan.

Sekolah itoe haroeslah masjarakat (maatschappij) yang ketjil (kita ilmoe pendidik, Kerchensteiner dan dan De wey) dus haroeslah disana si anak moela mempelajari azas-azasnja penghidoepan dan pergaoelan setiap hari ken nis atawa cultuur sabadja sa2 meloe itoe nanti didalam praktik (penghidoepan sehari2) kalau dengan sendjita itoe kita tida bisa mentjahari sesoeap nasi

Diwaktoe yang telah lale djoega masih begitoe pada zaman ini helaas — sekolah2 kita hanya mendidik si anak, soepaja alge meen ont wikkeld [berpengalaman yang agak pandjang alias kennis atau cultuur] akan tetapi soepaja berpengalaman yang „pendek“ - artinya soepaja bisa me makai tangan yang dikasi Toehan kepadanja walaupoen tida mendjadi schryver atau klerk; dsb. boeat melihat rezeki yang telah terletak di moekanja sebagai tanahaja atau handel etc.] per goeroean kita tida taklah pikirkan.

Betoel anak2 kita doeloe teroes bisa bekerdja kepada Gouvernement atau on derneming dsb. hal mana kita tida tje la sebagai salah yang amat besar dari si anak [Prof. van Gelderen bilang da lam „Voorlezingen over de Tropisch Koloniale Staatshuishoudkunde“:

„Sebab tida berapa banjak yang soedah mendjalani sekolah orang2 yang berdiploma H I S, Mulo dsb. masih mahal djadi pegawai administratif [djoeroe pena] memang mone rima lebih tinggi daripada gadji yang semoestinja menoelepe pendapat di kampoeng . . . Didalam pentjaharian yang berwasas sesak, yang ada dikam poeng tida lah ada tempat bagi zeldzaanheldswaarde h u n n e r s c h o e l k e n n i s [pengetahuan sekolah yang masih djarang i toe] . . .“

Pada waktoe sekarang yang berdiploma poen soedah terlalet banjak, dan sebaliknya permintaan dari kantor2 oen toek pegawai administratif [djoeroe pena] makla berkoerang.

Ahli2 pendidik kita pengandjoer2 kita djoega journalis2 Batak dan semoe enja yang bersamboengan dengan ke-

madjoean negeri, kita minta bangsa Batak bersembah - soepaja toean2 me mikirkan nasibnja negeri ini, soepaja toean2 djangan seperti poerak2 tida ta hoe kesedihan didalam golongan pemoe da-pemoeda kita yang nganggoer dan air mata yang ditoeppahkan oleh lboe dan bapa pemoeda kita zonder tida tahoe yang memirirkan anaknja yang tida bekerdja.

Djalan yang paling pertama boeat memperbaiki nasib bangsa kita ialah dengan memperbaiki onderwysstysteem nja dengan mengasi sekolah kepada anak kita yang sedapan dengan behoefte [permintaan] masjarakat sekolah jg bisa mengadjar anak kita memakal tangannja dan pikirannja walaupoen tida mendjadi „koeli“ [alias djoeroe pena] Kata soeatoe ekonomist: „Sekolah itoe kalau tida setoedjoe dengan permintan masjarakat sering mendjadi economische vloek sterkoetoe Bataksch. boeraboera!“

Seroean kami ini djoega kami harap dapat pendangaran dalam vereeniging2 toean2. Gouvernemenf dan Zending jg mempoenjal sekolah dinegeri kita ini

Pengandjoer2 kita dan djoega journalis Batak terangkanlah hal ini kepada orang toea kami dan toeroet djoega gah memperbaiki matjam pergoeroean dinegeri kita ini

Kalau Redactie kasih, kami akan me moekakan lagi kepada publik doea tjonto sekolah yang amat baik jaitoe landbouwschool Munoz di Filippina [Opvoeding tot autonomie door Nieu wenhuys dan sekolah desa dan goeroe di Moga - Hindia - [Het eerste noodige dalam „de Stuw“ 1 Maart '31 oleh Dr Kraemer dan djoega karangan toean itoe dalam „opwekker“ October 1930]

Saoedara kita M T dari Batavia Centrum djoega telah mermoefakat dengan redactie P B oentoek menjalin methode Keyne etc kita menenggoe

Bzg. MAROELI
Segala karangan oentoek mema djoekan bangsa P B goembira moe atkan terketjoeli karangan poera2 memadjoekan malahan membawa bangsa kedjoerang kemoendoeran itoe kita periksa lebih djaoeh P B membawa arti: sepatat katapoen asal berfaedah Red

SAMOSIR.
TOELIS: G.M.S.B.
POKROL BAMBOE.

Siala Samosir radja parkaro boi do honon ganoep boelan loeat on diebat pokrool bamboe, manoeungsang ma nang na adong sipokrolan. Al noenga bangkora hoeroha i molo litok aek da potan pandoroeng. Nian las do roha molo adong papintorhon na lompit dja la padenggauhon na sala, alai mansal

marsak lba melo adong na holan ma ngaroendori na roendor, a-la . . . bontar ni hepeng na tingko i.

Molo poknoor nda na oell molo na „boi“ i didokkon „boi“, oenang ala ma lisat, a-la kantong ko- . . . song gabe di dik ma di na so toho i gabe toho, do hot: Kita bela, kita sanggoep, masak kan . . . Wah, lambas ni pinggol i oembege i, hake . . . hake, ba han diha ni lote ma marlailat, o o . . . poknoor a-la malaise . . . lse poknoor mamboe, porrohahon ma li

PROTESTANT DO NA SINTONG DI AHOE.

Sannari di pasar Pangoeroeran toeng ragat na mersoel oegamo, ro parari Sabtoe, ro moese Islam, mandapoehon Protestant, ra marsidokkon hasintongan na be ndang adong mandok na so sili tong oegamona be. Al ndang hinata ba lse ma na boi Voorzitter ni i alai ala oendoek do na mangolei hoepir na mandjoea ba oenang gabe barbar madjaboet pagkatalon pintor ro ma Voorzitter Raha mandok: „Protestant do na sintong di ahoel, i do na hoeoedoekkon na taee dalankoe, Sipangoloe ahoel“, ba sae nonang, marsilpat lak lakna porlaklak, Bijbel tong di hahotanna.

Sannari Protestant lam martamba do disan. oegamo na ro i dohonon godang songon pandasdas anggal ma lam to morop mananda T Jesus djala taroeli di bagabagana i. Lam ro na manga roehot, lam gomos do hot porhaporse aon Evangelium [Protestant] di Samosir.

NAENG MARSOENGSANG?

Rasirisa sadari on la pinompar ni Nai Ambaton Y ma na toemoeboehon Soeli Radja na oempompar: Mea te, Simbolon, Tamba Toea, Saragi Toea, Siamahampang dohot Kero, laoa so mar sialapan boree dope=masiolan, nang pe noenga lobi 20 soendoet loe sipa noeral on melesi sian Moente. Dja la noenga marpoelde poeloe marga i noeang boi dohonon soede na mangi ngani par-Oetara ni p. Samosir dohonon lan di inganan na asng dope.

Siala i adong do binege barita sian sahalak radja di Adat boi ma marloh an marga i, siala hoerang pamboetan boree dohot hoerang moese hamoelan ni boree. On pinarhatoele do sipata molo binereng hinatorop ni na morba djoel na leleng asa moeli disan djala toeng hoerang sltoetoe pangolan di pinompar ni Ompoe Radja Pangoeroeran=Moente.

Na mamoeangka oelaon i soeang s dong dope na barani, mabjar, alik teeng hona toeroe moese, alai . . .

Beha la di roha ni pangaranto leak oene do barita on molo saet?

Tjerita pendek.

Habis manis sepah diboeang.

(Kawin paksa).

Stahoen jg telah lale.

Beloem sepoeloh menit ia berkerta, terdengar kepadanja soera dari belakang memanggil namanja seakan2 soedah dikenalnja soera itoe Karena ditempat itoe agak gelap tida lekas di ketahoenja siapa yang memanggilnja itoe. Tetapi setelah hampir maka ia poen tersenjoem simpoel sebab yang datang itoe tida lain dan tida boekan dari „kak nda“ „Sjam“ kata pemoeda itoe serta didekatkannya keretanja kesamping kereta Sjamstiah

„Dengarkanlah lambat2 kita djalakan tadi pagi . . .“ „Eg, agab gandjil sa ja lihat moeka Sjam seperti moeram sadja. Adalah penjak! Sjam? Atau pe mingkah kepala Sjam?“ Tetapi perempoean itoe beloem djoega mendjawab „Ah, Sjam, tida lah engkau kenal akoe?

Atau soedah loepakan Sjam padakoe? Mengapa Sjam begitoe sekali ini?!” tanja pemoeda itoe bertoelet-toeroet.

Tetapi beloem djoega menjahoet Masih diteroekannya kereta anglinja kemoeka.

Dengan mengeloeh pemoeda itoe poen berkata perlahan-lahan seolah-olah ber kata pada dirinja sendiri „Roepanja akoe teperdaja selama ini. Hanja loepeng sadja yang soedah2 itoe . . .“

Dan dengan amat tjepat dan tangkas seperti kelakean dan perboeatan anak moeda, dipoeternja keretanja dan dengan seketjang ketjangnja didajoenja kemoeka, sebagai berlomba di pasar malam diboeatinja.

Lima menit kemoedian, ia telah sam pai diroemahnja Dengan segera pergi ia kebiliknja dan menoeelis . . . amat pandjang Baroe p 12 tengah malam siap semoeranja Dan tida berapa la ma lapoen tertidoer . . .

Bagaimanakah si Sjam? Mengapa kah ia demiklan? Bermimpikah ia? Ate ta' ada pedoelkaha ia akan pemoe da itoe? Atau memang disengadjanja begitoe?

Moela moelanja hanjalah hendak men

tjoba sadja ia berboeat sebagai yang tida ada kasih atau sajang atau kenal akan pemoeda itoe. Tetapi setelah tida di sahoetinja perkataan „kakanda“ itoe moela moela tadi entah karena apa ia sendiripoen tida tahoe sebabnja sebagai tersoembat moeloetnja tida pandai dan maoe berkatakata. Hendak diboe kanja moeloetnja tida dapat, hendak dimoelainja bertjakap tida sanggoep. Baroe tiba diperkoempoelan ia menjesal amat sangat akan perboeatannja tida di. Disitoelelah baroe diketahoenja bahwa amat salah perboeatannja itoe soenggoeh2 disesallnja mengapa tida teroes disahoetinja „pemoeda“ tadi. Se lama dalam perkoempoelan itoe, tida lain jg dipikirkannja dari yang tadi djoega. Biasanja pada perkoempoelan se lale ia berboera atau berpildate, tetapi pada waktoe itoe sepatapoeh tida dikeloekannja. Hanjalah badanja ada disitoe pada hal hatinja ketempat lain pelajang2 Sekal2 ia terkedjoet mendengar namanja disoeboet2 Tetapi hanja sebentar sadja, kemoedian teringat poela ia ja tadi,

„Barangkali ia marah akan dakoe. Tentoe pada pikirnja, hatikoe telah orang

lain yang empoenja atau akoe telah ber toenanngan dengan orang lain atau akoe soedah lepa padanja, atau akoe ta' membalas goena, atau akoe orang som bong, peninggi diri atau . . . ja, atau . . .“

Kembali ia menjesal. Poesing beuar kepalanja memirirkan hal itoe, Sampai kepada penghabisan perkoempoelan itoe poen tida diketahoenja hanjalah itoe sadja yang dipikirkannja. Sampai ke roemah ta' lekang-lekang djoega dari otaknja hal yang tadi itoe. Sehingga djaoeh malam baroe ia tertidoer . . .

Beresoknja pagi2 benar lapoen terba ngoen, sebab terkedjoet oleh mimpinja jg ngeri: ia terdjatoeh dari boeboengan atap roemahnja. Lama poela ia memirirkan mimpinja itoe. Setelah ber boenji djam 6 x baroe ia tersadar dari angan-anganja, lapoen pergilah mandi, makan dengan sebagainja se hingga sedjam kemoedian lapoen telah kelihatan ditengah djalan mendajoenng keretanja . . .

(Ada sambongann)

Angka pingkiran taringot toe panogoenogoeon di angka dakdanak.

PORSARIFEON.

Andorang so tataringoti karangan on hoedok djoemolo hafa parsantabian di soede angka sipandjaha joemobi toe angka natoeatoeaniba. Songon na a-lang de nian roha manaringoti angka sioelaon ni angka halak na mardongan saripe, alai ala noenga i be pangalaho na, ala mardomoe do roehoet ni pano goenogoeon i toe ngoloe ni ganoep si panogoenogoe djala ala noenga ingkon poengkaon manogoenogoe aadorang so sorang dope dakdanak i. Molo toeng adong ro angka hata na hoerang tama toe pinggol, ba hoedok ma djoemolo santabi.

3. Moelai do panogoenogoeon i andorang so sorang dakdanak i.

Di boekoe ni si 1 Musa 1: 28 tadja ha do: Doengi dipasoe pasoe Debata ma nasida ninna Debata ma toe nasi da „Marpinompari ma hamoe djala go hi hamoe sandok lano on djala patoendoek hamoe“ Didok Debata do toe djolma pardjolo, naeng denggan tinompama i, djala rasirasa sadari on taida do na sai dilol djolma i hata on. Pasoe pasoe ni Debata do antong angka dakdanakta i, djala hira oehoem do hot porsorion do dietong godang halak molo so adong dakdanakna. Di 1 Musa 30: 1 didok si Rahel do toe si Dja kob: „Patoepa anak di ahoe, molo so adong, mate ma ahoe“ Ala so mardakdanak si Hanna, laho do ibana toe Silo martangiang toe Debata mangido dakdanak, djala doeng dilehon Debata di ibana dakdanak didok ma: „Moro tepolop ma rohankoe mida Djahowa timboel do tandoekhoe dibagasan Djahowa, na hirtap sitoetoe do pamangan koe dompak angka moesoengkie oem baken na las rohankoe di pangoeoepioami.“ Di Psalm 127:3 tadja ha do: „Ida ma, pala ni Djahowa saming do di anak silehentelehonna do porbooe ni borlan“ Djala Psalm 128:3 4 dipasoe pasoe Debata do angka na marsaripe angka na mangkabiari ibana ai didok do dist: „Toedoshon haeanggoer na mormorbooe do langgo djolmam diba gasan angka biloet ni djaboem toedós hon teenas ni hae djetoen do angka a akmoel toemaliang medjam. Ida ma sai songon i do tongon dapotan pasoe pasoe baon na mangkabiari Djahowa“ Hoesoerathon pe on soede asa taida do na pasoe pasoe ni Debata do dohot lomo ni rohana dakdanakta i. Molo pa seepasoe do hape angka dakdanakta i nda tama do mardongan biar toe Djahowa pordongansaripeonta? Nda ba henonta nasa gogonta laho mandjang kon dohot patoerctoeere pasoe pasoe na balga i?

Lomo ni roha ni Debata do mamom pari djolma i, alai songon na taboto

be sat dibaken sibolla i do gogona asa tabaken sogo ni roha ni Debata. Deng gan do na male dohot na maeas dja la denggan do na mangan dohot na mi noem pasomboa male dohot oes asal ma di tingkina be. Alai molo parga domboeson dohot parminoemon taba hen na mangan i dohot na minoem i noenga diradjal siboehta hita ndang goeroe di hita be hita, alai noenga si bolis i na maringan di rohanta, laos songon i do nang di pordongansaripe on. Molo so taboto mangalo hisaphi sap ni siboehta dohot lomolomo ni ro hanta na toemoree dope hita sian pi nahan (santabi). Di angka na mangka blari Debata badia do pordongansaripe on i.

4. Ingkon masiandjoean-djoean do angkana mardongan saripe.

Di Kolosse 3,18-19 tadja ha do: „Hamoe angka parompoean oloi hamoe ma hata ni hamoellanmoena be, songon na tama di roha ni Toehan i. Hamoe angka baon kaholongi hamoe pordhoeta moena be djala oenang ma djoengking hamoe maradophon nasida“. Nang di son dipabea Debata do toe hita manang na ingkon bea pordongansaripe on i, Naeng ma dame dohot holong ni roha maringanaan di tongatonga ni tongatonga ni djaboenta be. Oenang masa holong ni roha na marpangaoet toe diri, oenang ma dietong baon na sai goeroe dokna soede nasa sibahenon Nang boroeboro oenang dietong na toemimbo ibana sian sinondoekna. Ing kon diboto angka na mardongansaripe do masiandjoeandjoean, lapatanna, oenang holan mamboeat alai dohot ma nang mangalehon. Asa cenang masa

angka badabada dohot porsalisian di tongatonganta. Ai angka parolan ni ama dohot ina do panogoenogoeon na oemporloe di angka dakdanak i, ingkon gabe tiroean do nasa ama dohot ina di angka ianakkonna be. Ai beha ma ba henonta manogoenogoe molo asing pa roelanta sian angka halanta? Molo ma sa tongtone badabada di porsaripeon, ndang tagamon so toe hamagan oedjoeng ni ianakkonna Maul do loelee an dakdanak na mardongalaho na tama molo ro ibana sian sada djaboena sai digomgomi hageoron. Molo naeng por pangalaho na tama ianakkonta i ingkon djoemolo ma hita mardonganehon so ngon natarsoerat di angka ajat na di

gindjang i. Di karangan na ro taringolanta ma disi „dak danak namboera toe boe“.

(sicedoeton dope.)

A. S.

Bat. C., 6 Nov. '34.—

Berlanggananiah dengan s. chabar „Pardomoean Batak“

THOMAS SIBOEÉA Kleermaker

Pasar **LAGOEBOTI** postk. **BALIGE.**

Toean soedah pernah memakai potongan kita?

Selamania potongan kita mengikoei aliran zaman. Sehingga menje njangkan istimewa harga boleh berdamai, agar kita bersama accord

Kita telah berpoeloh tahoen menjoekeopi potongan jang selaloe menjenangkan. Silakan toean2 mempersaksikan.

Menoenggoe dengan hormat.

Ilmoe Pengetahoean Dagang dan Pengadilan Civil.

Harga biasa f5— potong 40 pCt. djadi f3— Kirim Postwissel lebih doeloe ongkos kirim vrij. Rembours f3.75

Ini boekoe perloe bagi semoea orang. Dengan memoenjai ini boekoe sebagai djoega ada sedia seorang Rechtskundig adviezen didalam roemah, Antara lain-lain menoeoerkan segala roepa tactiek dalam perdagangan. Pengetahoean oemoem dari hal dagang dan Economie serta wet-wet Civil jang berhoebang dengan itoe

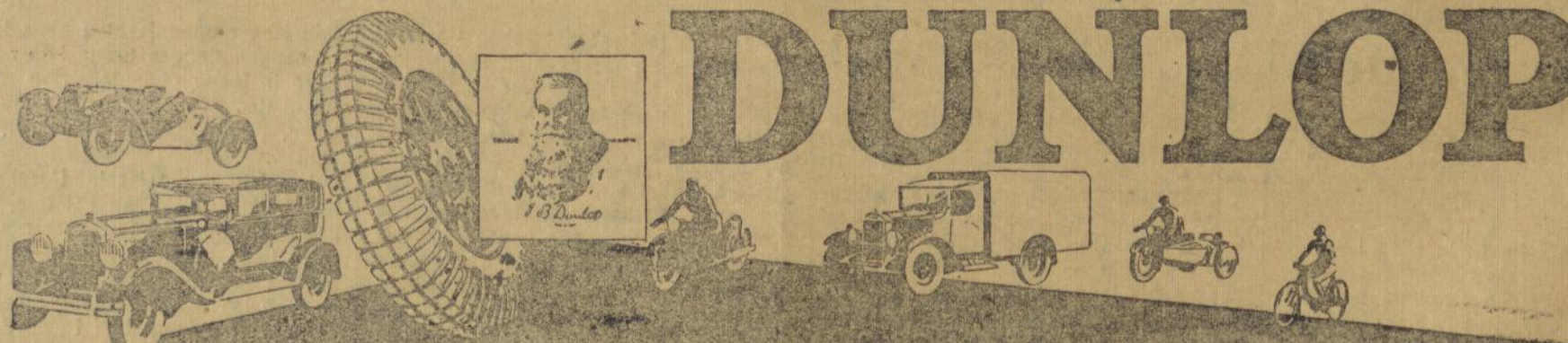
Isinja ilmoe Dagang — Dari mana datangnya keperstijaan — Goenakan tenaga — familie — Ketinggalan pasar artinja keroegian — Tjara bekerdjania firma Europa — Atoeran boeat simpan franco-francó Makelaar, Speculatie, Effecten dan Perceel — Hal djoeal belt effecten — Simpan oeng di tempat jang sentausa — Deposito — Postspaarbank — Belasting kekajaan Boeat berdirikan Naamlooze Vennootschap — Bea Tembako — Wissel koer sen — Bagian-bagian — Pengadilan Civil — Boenjinja soerat dakwahan — Model soerat Relaa — Model soerat. Penjaeet an — Eischer dan gedzage — Pemberian tahoe Vonnis. Appel tempo boeat appel — Vonnis ulivoeerbaar bij voorbaat en bij lijfswang dari Residentiegerecht — Minta idjin bikin conservatoir Beslag — Conservatoir beslag dan Executoriaal beslag — Soempah jang dianggap tidak sjah — Perkara civil berbalik djadi, crimineel — Poesaka orang Indonesia — Pegang gade barang-barang — Orang Indonesia tidak bisa dinjatakan failliet — Bikin koelat accept — Langgar ze gel Ordonnantie. — Oepahan Executeur — Deponer Merk Dagang — Hak Patent. Octrooi) — Diberentikan zonder salah — Assurantie jiwa dan penja kit Dan banjak lagi jang moeat hal-hal penting perloe diketahoei oleh semoea orang. Pesan lekas sebab ini boekoe ditjatak tidak banjak.

Pengetahoean lebih bergoena dari Poesaka. Bell ini boekoe sebagai se dia Rechtskundige-adviezen.

UNILAN T. No. 76 **ROSNI & Co** BATAVIA CENTRUM



OBAT KORRENGZAL BOEAT SAKIT KOELIT SEGALA ROEPAH



„Tidak ada lain band jang bisa ambil tempat DUNLOP, band jang pertama dan teroetama diatas doenia. Djika band2 Toean perloe ditoeekar, djagalalah jang band-band DUNLOP dipasang pada motor Toean.“